

In dils davos texts pli liungs da Leza Uffer en siu lungatg ei ina translaziun fetg libra d'ina praula dad IRMA DORIZZI cul tetel *Zwerg Isobar und die schöne Nixe Sela*, ella versiun dad Uffer: *Isobar e la biala Sela*. *biala*, la fuorma sursilvana, ei era quella digl interrumentsch da Leza Uffer. La praula da Dorizzi e la translaziun dad Uffer ein cumpari el cudisch d'IRMA DORIZZI, *Der Silsersee erzählt ...*, deplorablamein senza indicaziun digl onn, mo denter 1977 e 1980.

### Isobar e la biala Sela

Ed uossa la glieish passa sa uzond e sa sbassond a paca  
distanza da la matela zupada tranter il chagliom.

En verm da glieish? En salip gigant?

Id eira en nanin, cun ena giaca melen-or, chotshinas blauas  
5 ed ena chapetsha cun baloca a sdremas alv-neiras. Sia legra  
barba alva e sias massialas cotshnas scu meila glišivan a la  
cleritad da sia linterna cha el purtaiva an en maunin, dantant  
cha igl auter manotel tegneiva en vasin da tiaracotga.

Ed el faševa uiii cura cha el sagliva ad ot e jeee cura  
10 cha sieus peis tuchaivan la reiva. El geiva guetond e spiunond  
suravei flurs ed ervas. Sainza dubi, igl umin tsherchaiva  
ensachei. Ma gio el s'alontanet vers Chasté, nua sia glieish  
svanit scu la notg passada.

Il lungatg da Leza Uffer ei buc gest sempels da caracterisar<sup>1</sup>. El cuntegn specialitads da tuts treis idioms principals: 'uossa', il secund plaid da lingia 1 ei tipic ladin: el sursilvan eis ei *ussa* cun <u>, el surmiran ossa cun <o>, mo pronunziau en domisdus idioms tuttina. *glieish* ella medema lingia ei tipic surmiran; el surs. eis ei *glisch* ed el ladin fuss la fuorma corrispundenta *glüsch*, mo ch'ils Ladins drovan usualmein *glüm* per quei. Ei dat denton era plaid ch'ei tipics pil sursilvan, sco *biala* el tetel, *tiaracotga* l.8, ni lu la fuorma *ensachei*, l.12, nua che **mo** il sursilvan ha il diftong *-ei* alla fin. Persuenter scrivess ins lu leu *-chei* cun <tg> e buc cun <ch>. Uffer para da ver ina preferenza per diftongs, emporta nuot, da tgei idiom ch'ei vegnan, segiramein ina preferenza ideologica.

Era ortograficamein dat ei bein enqual specialitad. Il [š] vegn screts mo cun <sh> enstagl digl <sch> usitau, p.ex. en *glieish* en l.1 e 3, pia sco egl engles. Quella scripziun ei aunc buc d'anflar en siu referat da 1958 ed el text publicau el Fögl ladin da 1959. Ozildi fuss quella scripziun forsa pli acceptabla, cunquei che silmeins ils giuvens san, che [š] vegn screts cun <sh> egl engles, mo mia generaziun saveva aunc buc quei. Quei lubescha da scriver il [tš] mo cun treis bustabs enstagl da quater, sco p.ex. *chotshinas* en l.4, *cotshnas* en l.6. El referat veva el aunc explicitamein schau il «"tsch" tudeistg», malgrad ch'el veva criticau el. Il [ž] vegn screts el romontsch tuttina sco il [š], domisdus cun <sch>, aschia che la pronunzia resorta buc dalla scripziun. Uffer scriva denton [ž] cun in <s> cun in circumflex sisu, p.ex. *glišivan* en l.6, *faševa* en l.9. Era quei ei ina spezialitad pli tardiva; el text dil referat eis ella aunc buc d'anflar. Quellas scripziuns san ins schon giustificar scientificamein: pertgei scriver in sun cun 3 ni 4 bustabs, sch'ei va era cun 2 ni 3? E meglier fuss aunc, sch'ins savess scriver el mo cun in: in sun – in segn. Ch'il sistem da scriver romontsch normal distingua buc [ž] e [š], ei adina vegniu quintau per in manco da quei sistem. Ins drova gie mo scriver *pischada*, senza pronunziar il plaid, ed ins vesa scochemai il problem. Quei ei secapescha il plaid sursilvan per "Butter", ch'ha num

<sup>1</sup> Ina versiun en rumantsch grischun per cumparegliaziun ei d'anflar sil fegl 4.

*pischada*; tgi ch'ha legiu quei auter, ei sez la cuolpa. L'introducziun da novs segns ni cumbinaziuns da segns en ortografias existentas fa denton adina problems. Quei veva gia Gion Antoni Bühler stuiu constatar, che veva introduciu il <ç> per scriver [tš], p.ex. en *faça*, quei che fuss gie aunc stau bia pli sempel e pli correct che *fatsha*, sco Uffer scriva.

Las geminatas ein secapescha eliminadas, auter che <s-s>, ch'ha la funcziun da distinguer [s] e [z] denter dus vocals. Exempels ein *matela* enstagl *mattella* en l.2, e *zupada* cun in <p> gest suenter, en l.4 *giaca* cun in <c> e *melen* cun in <l>, eav. Quei veva el era gia indicau en siu referat da 1958, ed ellas ein lu era buc screttas el referat ed ella publicaziun dil Fögl ladin. Era quei san ins giustificar scientificamein; il romontsch pronunzia buc geminatas, ed igl ei perquei era buc fetg logic da scriver da quei ch'ins pronunzia buc. Cunquei ch'ellas sebasan buc sin la pronunzia, ei quei ina funtauna permantenta da sbagls el lungatg da scartira. Mo ins ei aschi disaus vi da quellas, ch'ei croda en egl, sch'ellas mauncan, silmeins certinas. La heroxa dalla praula ha num Violanta, e lezza vegn lu reprendida cun il pronom *ela* enstagl *ella*, e gliez disturba schon adina puspei.

En egl croda era la scripziun dil [ç]. Il bia vegn el screts cun <ch>, sco el ladin, p.ex. en *chagliom* l.2, *chotschas* l.4, denton era egl intern dil plaid, p.ex. en *tsherchaiva* l.11 ed *ensachei* l.12. Tscheu e leu scriva el denton era <t->, p.ex. en *tiaracotga* l.8. Quei diever da domisdus grafems ei gia descrots en siu referat, nua ch'el indichescha da duvrar <ch> alla entschatta dil plaid e <tg> alla fin dil plaid. Co ch'el scrivi egl intern dil plaid di el buc leu, mo en *tscherchaiva* ed *ensachei* eis el screts cun <ch>, en *tiaracotga* cun <tg>. Sin basa da quei san ins supponer, ch'el drovi egl intern dil plaid <ch> e che *tiaracotga* ha mo il <tg>, perquei ch'ei dat ei gie era il ptc. *cotg*, nua che il [ç] stat alla fin dil plaid. Il diever da domisdus scripziuns el rg ei segiramein influenzaus da quella regla dad Uffer; Heinrich Schmid enconuscheva secapescha era igl interrumentsch dad Uffer. La repartiziun da quellas duas scripziuns ha el denton fatg auter, e sch'ins mira lu pli exact, ves'ins schon era pertgei.

En pli biars detagls dil lungatg dad Uffer vi jeu buc ir. Ina ni l'otra inconsequenza ei secapescha era buc d'evitar, sch'ins lavura persuls vi d'in lungatg. Il diever dalla fuorma *auter* en l.8, denton *ot* en lingia 9, *or* e *chotshinas* en l.4 ei empau arbitraris, mo quei ei tuttina plitost detagls che decidan strusch sur da success ni nunsucces d'ina tala interpresa. El referat drova el dil reminent era *oters*, buc *auters*, mo 'au' ei in diftong, e lezs plain evidentameion ad el.

L'emprova dad Uffer ei vegnida ponderada da rudien pli tard en connex cul rg, surtut naturalmein, pertgei ch'ella ha giu negin success. La raschun principala dil nunsucces da sia emprema emprova da 1958 ei segir stau il fatg, ch'el ei vegnius cun quella idea il pli tup mument. Ins veva gie gest entschiet cun l'avischinaziun ortografica e tut era aunc perschuidiu da quella. Inaga ch'ins ha viu las difficultads da quella, era ei gia memia tard da midar direcziun. Ins vess segir era mai ughegiau da far quei. Il lungatg dad Uffer mava gie bia pli lunsch che l'avischinaziun, e sch'ei deva gia tontas difficultads cun lezza, era ei da supponer, che midadas aunc pli grondas dettien aunc pli grondas difficultads. Quei ei denton buc detg senz'auter. Sin basa dallas experientschas cul rg, la refuorma ortografica franzosa e tudestga che jeu hai persequitau empau, sun jeu plitost dil meini, che mintga midada ortografica porti ualti ils medems problems, ch'ella seigi lu gronda ni pintga, aschia ch'ins sto veramein ponderar, sch'ins vul buc gest far midadas radicalas, sch'ins s'attacca schon a refuormas ortograficas. Da l'otra vart eis ei denton era clar, che midadas memia radicalas han praticamein

neginas schanzas da penetrar. Il meglier va ei probablamein cun ina midada media: dispetas dat ei aschia ni aschia, mo ch'ellas vegn lu buc gest aschi grondas, ch'ellas san liquidar tut. E **mo** per in pèr caussettas, sco quei ch'igl ei vegniu midau el franzos ed el tudestg, valan las dispettas buc la peina. Mo propi clara ei la caussa era aunc buc a mi.

Era la secunda gada, ch'il lungatg dad Uffer ei vegnius ella discussiun, ei il punct da partenza: - ina emissiun da televisiun tudestga, in schurnalist tudestg - buc gest staus fetg empermettents per in success en tiara romontscha, sco quei ch'ins po s'imaginar. In pli grond handicap dil lungatg dad Uffer ei denton adina era stau, ch'el era il sulet che duvrava quei lungatg e ch'enzatgi auter veva era buc la pusseivladad da duvra el, perquei ch'ei deva negina descripciun da quei lungatg. Leza Uffer era professor per franzos e talian alla scola cantunala a Sogn Gagl e deva era cuors a l'universitad da Genevra. Plinavon era el era collavuratur liber dil radio romontsch, nua ch'el duvrava era siu lungatg, e quei schizun cun in cert success. Ils Ladins e Sursilvans vevan il sentiment, quei seigi uss in surmiran ch'ei capeschien era. Auter denton ils Surmirans; lezs resentevan siu lungatg sco surmiran bastardisau. Ils Surmirans ein lu era stai ils adversaris ils pli vehements da siu lungatg, buc adina mo ord motivs linguistics, mo tuttina. Mo en scadin cass ei cumpariu aschi pauc en quei lungatg ch'el vess culla megliera veglia buc saviu vegnir enconuschents ad in public pli vast.

Secapescha ch'era la fuorma da siu lungatg veva dabia scheltas discutablas. El cuntegn, sco nus vein viu, fuormas da tuts treis idioms principals, cun ina certa predilecziun mintgamai per la varianta ch'ha in diftong. Ei dat era fuormas hibridas, cumponidas ord caracteristicas da plirs idioms, sco p.ex. *queist*, ch'ei ina cruschada da surs. *quest* e ladin *quaist*, sco quei ch'ei veva aunc num da gliez temps el ladin; ozildi *quist*. Ni lu *bliar*, ina cumbinaziun da surs. *bia* e ladin *bler*. Era cheu pia en domisdus cass in diftong. Mo da quellas caussas ein buc decisivas; el lexicon han ins relativamein bia libertads, perquei ch'igl ei ina domena aviarta, nua ch'ei po en dil tut.

Pli difficultusas ein caussas da fonetica, resp. d'ortografia pil lungatg scret. E sin quei sector ha Uffer cargau pulitamein siu lungatg, sco nus vein viu. L'introducziun da segns buc usitai ei adina problematica. Sin basa da tut las midadas visavi quei ch'ins era disaus dalla lectura dils texts els idioms san ins denton dir, ch'il lungatg dad Uffer fuss era buc vegnius da penetrar, sche las cundiziuns exteriuras fussen stadas meglieras, sco quei ch'ellas ein lu stadas pil rg.

L'emprova dad Uffer ha denton giu pil rg in fetg grond avantatg: ella ha impediü da basar il rg sil surmiran. Il surmiran ei bein linguisticamein e geograficamein aschi ca. enamiez dil sursilvan e dil ladin. El ha denton ina massa atgnadads, ch'ils Surmirans han lu era aunc defendiu cun peis e mauns visavi l'avischinaziun ortografica dils onns 60. Senza midadas ualti radicalas ei il surmiran perquei buc acceptabels pils auters Romontschs sco lungatg da scartira. Quei veva Leza Uffer era viu, perquei sias intervenziuns el surmiran per far el acceptabels a quels dils auters idioms. Quei proceder ha denton dus dischavantatgs. Primo inaga sto lu la regiun, ch'ha furniu la basa pil lungatg da scartira, era acceptar sco emprema il niev lungatg. Il pli sempel argument dallas autras regiuns ei secapescha, ch'il niev lungatg vegni gnanc acceptaus ella regiun, alla quala el ei il pli datier. Cunquei ch'il lungatg dad Uffer ei efectivamein vegnius refusaus il pli vehementamein dils Surmirans, han ils auters veramein giu da far pauc ni nuot per cumbatter el; ei han saviu mirar tier, co ch'ils Surmirans han liquidau el. Il secund grond dischavantatg ei, che l'infrastructura da quei lungatg sto lu vegnir procurada da quella

regiun, silla quala el sebasea. In lungatg da scartira surregional che sebasea sil surmiran, sto vegnir fatgs en emprema lingia da Surmirans, perquei che quels dallas outras regiuns enconuschan gie buc avunda il lungatg da basa. Quei restrenscha lu secapescha enormamein las forzas da lavur a disposiziun. Gest el cass dil surmiran sco basa per in lungatg da scartira eis ei semplamein aschia, ch'ei dat buc glied avunda che fuss habla da far ina tala lavur.

Ei dat era ina u l'otra influenza da detagl dil lungatg da Leza Uffer sil rg, sco p.ex. l'utilisaziun da duas grafias <ch> e <tg> per [č], schegie cun in'otra repartiziun el rg ch'el romontsch sinoptic dad Uffer. Mo il pli savens ein sias decisiuns plitost stadas avertiments da buc far il medem sco el. Aschia ha il rg introducziun neginas novas grafias, sco <sh> e <tsh> per [š] e [tš] ni <š> cun circumflex [ž]. Sin basa dallas experientschas cun il sutsilvan e cul romontsch sinoptic da Leza Uffer ei era vegniu decidu da schar las geminatas el rg, quei ch'irritescha segir mintga linguist, ed jeu erel igl emprer era per eliminar ellas cun quella caschun. Mo quels ch'han empriu cun bia breigias inaga in'ortografia sevilentan sche quellas cumplicaziuns ch'ei han empriu vegnan midadas, cunzun sch'ellas ei aschi radicalas sco la simplificaziun dallas geminatas.

Lu lasch jeu cun quei, quei che pertucca il romontsch sinoptic, ch'ei tuttina claramain in predecessur dil rg, era sch'el ha per regla plitost surviu sco exempel, tgei ch'ins astga buc far. Ina resumaziun cun ils puncts ils pli impurtants da l'istoria linguistica dil romontsch suenter l'uiara anfl'ins sin Fegl 5.

Cunquei che problems san buc vegnir eliminai cheutras, che las sligiazions dils problems proponidas reusseschan buc, ei era il problem dalla munconza d'in lungatg da scartira pigl entir romontsch restaus. La Lia rumantscha ha stuiu sefatschentar cul problem, tgei far els cass, nua ch'ins sa buc semplamein alternar, p.ex. per inscripziuns che stattan duront in cert temps. Perquei ha ella cumpletau els Tschentaments da 1976 igl artechel da lungatgs da 1947, che preveseva: "Lungatgs officials dalla LR ein: ils onns pèrs il ladin; ils onns dusps il sursilvan" cun in passus: "En cass che mo in idiom vegn en damonda, decida la LR, observond in sistem d'alternaziun ulivonta, tgei idiom che duei vegnir risguardaus." Ella pratica era quei il surmiran en quels cass, ina pratica che la LR veva gia utilisau avon ch'ils tschentaments ein vegni midai, sco la seria da bancnotas da 1970 muossa. Il Surmirans vegnevan gie buc risguardai enteifer il sistem da diever da lungatgs dalla Lia rumantscha cun l'alternonza ladin - sursilvan. Ina ni l'otra consequenza da quei conclus anfl'ins aunc tscheu e leu. Aschia ha il 'Naturmuseum' a Cuera num *Museum da la nateira* silla fassada, nun che quella fuss vegnida renovada inaga enzacu il davos temps. Il num official ei denton 'Museum da la natira'. La revisiun da l'ortografia surmirana da 1987 ha bein simplificau *pastgeira*, *scritgeira* a *pastgira*, *scritgira*, mo tier *maseira* e *nateira* ha il vocabulari manteniu igl [ei], quei ch'ei linguisticamein buc gest fetg logic.

Mo che era quei era aunc buc propi il dent dalla sabientscha, era schon evident. Perquei ei lu l'idea d'in lungatg da scartira comunabel romontsch puspei vegnida reprida, quella gada d'ina vart, ch'ins vess buc gest spitgau. 1978 ei vegniu festivau a Casti il 40avel giubileum dalla renconuschientscha dil romontsch sco lungatg naziunal. Cun quella caschun ha il president dalla Lia rumantscha da lu, Romedi Arquint, pretendiu tut nunspetgadamein da crear in 'inter-rumatsch d'uffizi', pia ina sort romontsch administrativ. El era denton buc secunvegnius culla suprastonza dalla Lia rumantscha da gliez temps davart quella idea. Dalla suprastonza fagevan part Theo Candinas e Christian Caduff, ch'han lu domisdus era priu pli tard posiziun encun-

ter il rumantsch grischun. La suprastanza ha decidu pauc pli tard da buc entrar en discussiun davart quella proposta ed ha scumandau al president da perseguir vinavon quella idea.

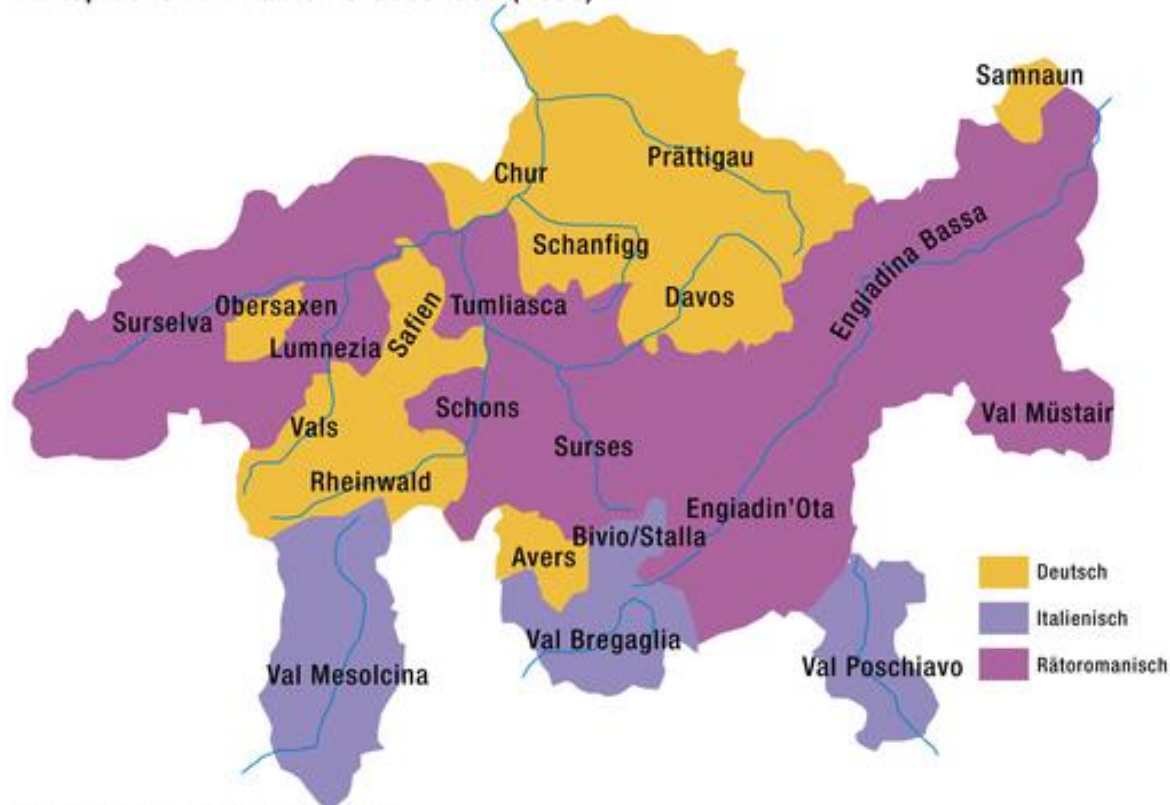
Mo schon in onn pli tard era la damonda puspei vegnida actuala, perquei ch'il cantun era ius vidlunder dad elavurar ina lescha da lungatgs, nua ch'il diever dils idioms davart da l'administraziun dil cantun vess giu da vegnir reglaus. La radunonza da delegai ha buc saviu s'unir en caussa ed ha surdau quella incumbensa al Cussegl dalla Lia, che cumpigliava la suprastanza ed ils presidents dallas uniuns regionalas. Lez ha renvieu als tschentaments da 1976, pia sursilvan e vallader, sco tochen da cheu, mo leu, nua che mo in lungatg sappi vegnir duvraus, sappi ins era duvra il surmiran. Il cantun ei buc gest staus fetg incantaus da quella risposta, ed il sboz da lescha ei lu ius en in turchet, nua ch'el ei restaus 20 onns, sch'enzatgi ha buc fiers el inaga enten far uorden. La "Lescha davart il diever dals dretgs politics en il chantun Grischun", che regla il diever dil romontsch ell'administraziun, ei vegnida acceptada 2001 dil pievel, e denton era la situaziun sesimplificada cul rumantsch grischun.

Mo ella Romontschia ston ins adina puspei quintar cun supresas. 1980 ei Hans Caprez, in Sursilvan protestant, vegnius elegius secretari dalla Lia rumantscha, sco successur dad Iso Camartin. En sesez era ei daventau ina regla nunscretta dapi la demissiun da Steafan Loringett, ch'in Ladin seigi president dalla Lia rumantscha ed in Sursilvan secretari. Usualmein era quei Sursilvan secapescha catolics, mo ei era buc scret, ch'el **stoppi** esser quei. La Romania, l'uniun catolica dalla Surselva, veva era giu in candidat, numnadamein Theo Candinas, che ses consuprastonts vevan pia buc vuliu sco secretari. Ei ha dau ina polemica immensa ella GR, teleguidada entras Giusep Capaul, da gliez temps redatur dalla GR e president dalla Romania. Hans Caprez ha renvieu a quella piazza avon ch'entrar en uffeci, e Bernard Cathomas, da gliez temps suprastont dalla Romania, ei vegnius clamaus sco secretari alla Lia rumantscha.

### **La dumbraziun dil pievel da 1980**

1980 ei stau, sco usitau, ina dumbraziun dil pievel. Il diember dils Romontschs el Grischun era sesminuius naven da 1970 tochen 1980 empau da 37'878 sin 36'017, ina sminuaziun da 4,91 %, in tec dapli ch'il rom dilg usitau. Mo en l'entira Svizra era il diember schizun carschius levat per ca. 739 persunas ni 1,57%, aschia che negin veva reagau igl empem sin quellas cefras. Jean Jacques Furer veva denton mirau pli exact silla caussa ed empruau d'eruir, daco ch'ei hagi dau ina digren el Grischun. El ha remarcau relativamein spert, che la sperdita pertuccava buc ulivamein il territori romontsch. Fertun ch'il diember da Romontschs era schizun carschius el territori puter per 123 persunas, veva la Sutselva giu ina sperdita da 22% ed il Surmeir ina da 17%, e gliez ei lu schon fetg bia en 10 onns. Cunquei che la Sutselva e Surmeir fan la punt denter ils dus territoris culs pli biars plidaders, il sursilvan ed il ladin, ei il slogan dallas gasettas lu era staus 'La punt sballuna' resp. 'va en muschna' per ils Ladins. Quei ves'ins lu era relativamein bein, sch'ins cumpareglia las vischnauncas che vevan ina maiortad romontscha 1860 a caschun dall'emprema dumbraziun dil pievel. Las vischnauncas che vevan 1860 ina maiortad romontscha ein indicadas sin quella emprema carta:

### Amtsprachen im Kanton Graubünden (1860)

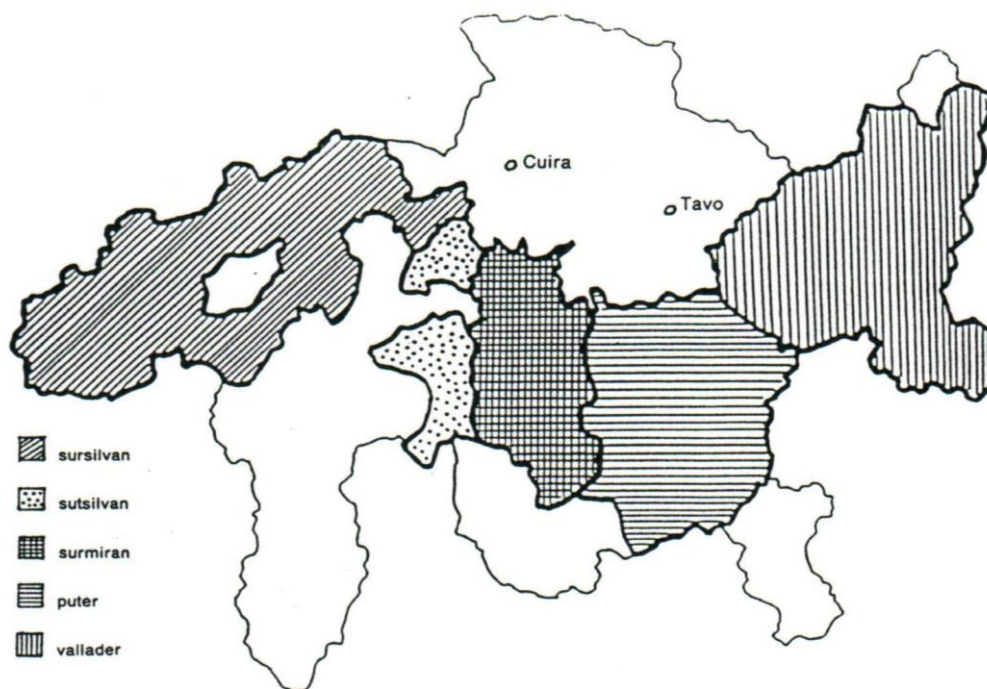


Il tetel indichescha buc, sin tgei che la carta sebasas; mo el indichescha il territori ch'ils treis lungatgs vevan 1860 sin basa dalla maioritad dil lungatg en vischnaunca. Haver la maioritad linguistica en ina vischnaunca ei impurtant ord dus motivs. Primo decida la vischnaunca dil lungatg da scola. Inaga che la maioritad ei tudestga, entscheiva il diever dil romontsch en scola a vegnir sut squetsch. Aschia han adina puspei vischnauncas oriundamein romontschas midau vi sil tudestg en scola, cu ch'ils Tudestgs vevan la maioritad. Lu ei secapescha era il diever dil lungatg en vischnaunca dependents dalla maioritad, e quei sin tut ils scalems, dalla radunonza da vischnaunca e da l'administraziun communal, ozildi la canzlia, dil lungatg duvraus ellas uniuns dil vitg e la finala er dil lungatg duvraus en baselgia, era sche lez gioga ozildi ina pli pintga rolla che quei ch'el giugava aunc tochen entuorn 1980.

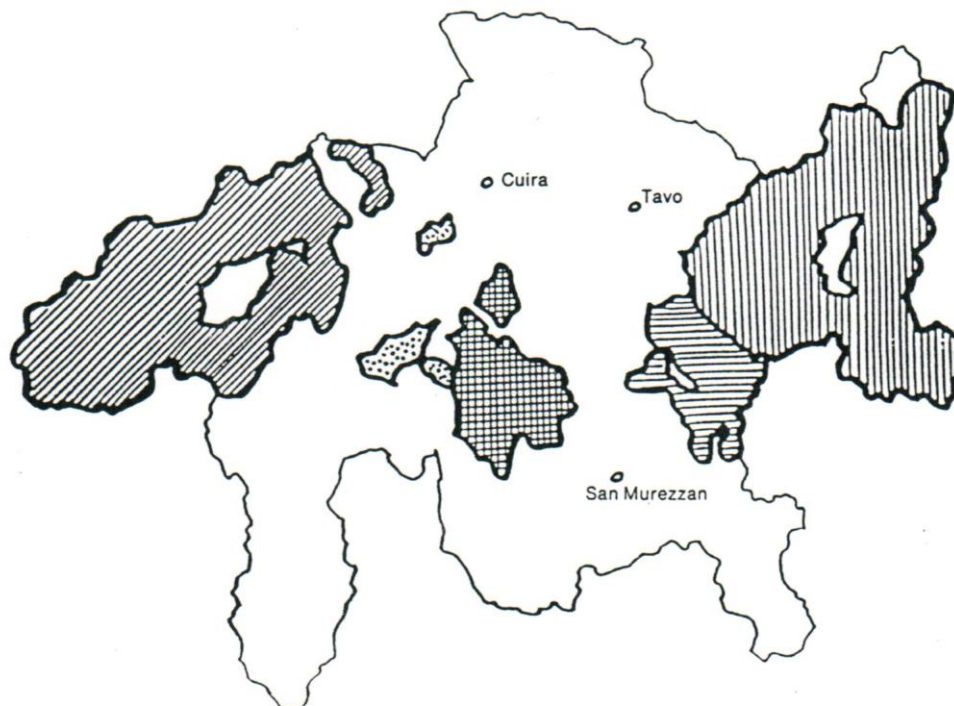
En vesta alla carta da 1980 ei ina carta "idiomatica" denton pli significativa, perquei che lezza muossa meglier, tgei regiuns ch'ei pertuccadas il pli fetg dalla sperdita dalla maioritad en vischnaunca. Ei dat bein gia 1880 ina ruosna tudestga el territori romontsch, sco la carta idiomatica silla proxima pagina muossa. Quella pertucca denton mo la Sutselva, mo ella sparta tuttina il territori dalla Mantogna/Heinzenberg dil territori da Schons. Quei ei il territori denter Tschappina e Mot (Mutten), duas culegnas gualsras. Il territori cumpeggia denton era Tusaun, ch'ei vegnius germanisau gia el 16avel tschentaner, e Seglias. Mo cun untgir or quellas duas vischnauncas savess ins aunc ir da Tschamutt a Martina sin territori romontsch. La via veglia dil Meir (Schyn) mava da da Scharans a Muldain, pia aunc sin territori romontsch da quei temps.



### Vischnancas cun maioritad rumantscha 1880



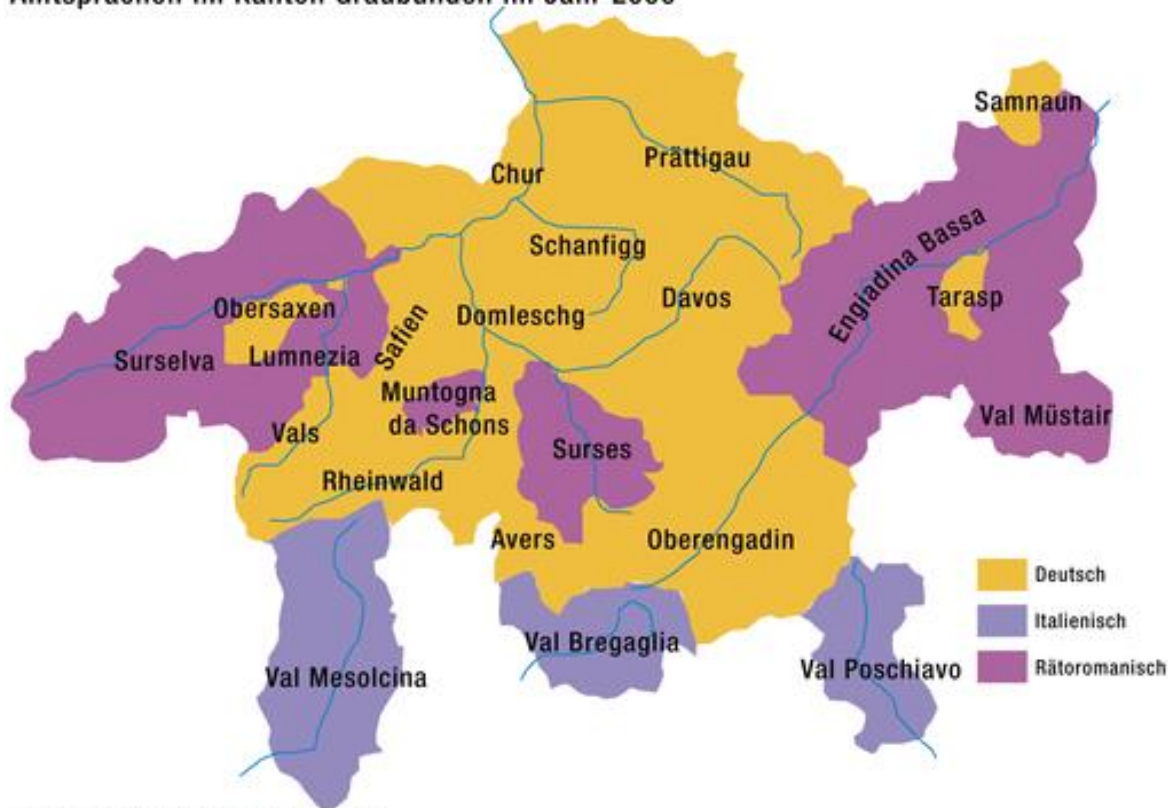
### Vischnancas cun maioritad rumantscha 1980



La carta da 1980 tenor ils medems criteris ei pulit differenta. Cheu duvrass ins lu schon in helicopter per ir da Tschamutt a Martina sin territori romontsch. La carta muossa claramain che la gronda part dalla digren dil romontsch el Grischun ei ida sin donn e cuost dil territori romontsch central, surtut da l'entira Sutselva, d'ina gronda part dalla Val d'Alvra e da l'Engiadin'aulta. 1860 era il territori romontsch aunc in territori cumpact: il Plaun, Tumliasca, Mantogna (Heinzenberg), la punt denter il sursilvan e surmiran, eran aunc maioritarmain romontschs.

1980 ei restau mo in pèr pilasters pli dil Grischun central: Trin, Veulden e Sched, Lantsch e Brinzauls, ferton che las vischnauncas ella val, Alvaschagn, Casti e Surava havevan gia ina maioritad tudestga. Lu maunca secapescha l'entira Engiadina'aulta tochen giu La Punt-Chamues-ch. Quei ei lu schon in maletg che dat da panzar ad in linguist; la separaziun d'in territori da lungatg cumpact en inslas da lungatg ei in clar segn, ch'ei va da rendiu cun el. Per las inslas pintgas ein las schanzas da surviver en scadin cass minimas, e las biaras ein lu era svanidas denton, sco la davosa dumbraziun duvrabla, quella da 2000 demuossa:

#### Amtsprachen im Kanton Graubünden im Jahr 2000



Buc pli ina maioritad romontscha han Trin, Veulden e Sched, medemamein Pignia, quei tac che colligiava aunc il romontsch da Schons territorialmein cun il territori surmiran sillla carta da 1980. Ell'Engiadina'aulta ha mo S-chanf aunc ina maioritad romontscha. Quei ei denton mo ina vart dil problem. L'autra vart ei che novas vischnauncas vegnan aschia agl ur dil cunfin linguistic, e vegnan cheutras sezzas puspei en prighel. Tipic ei quei p.ex. pigl ur giudem dalla Surselva cun Laax, Sagogn e Castrisch, nua che la caussa dil romontsch stat buc dil meglier. Mo damai che la damonda suenter il lungatg ei vegnida tschentada auter 1990 e 2000, dependa ei denton da tgei risposta ch'ins parta per giudicar la maioritad. A Laax indichesch tier la dumbraziun da 2000 p.ex. mo 40,1% il romontsch sco lungatg principal, mo 56,1% indichesch, ch'ei drovien romontsch en differentas situaziuns, san pia romontsch. Ina situaziun semglienta han ins a Lantsch e Brinzauls: Lantsch 36,7% romontsch sco lungatg principal, mo aunc 51,3% romontsch en differentas situaziuns, Brinzauls 31,6% e 52,1%. Pigl Uffizi federal da statistica ein quels treis loghens gia eliminai sco territoris cun maioritad romontscha. Quei ei forsa bein aunc empau baul, mo ditg va ei strusch pli, tochen che quels logehns han piars la maioritad romontscha era tenor il diever dil romontsch.



### Remarca concernent las statisticas

Las differentas datas ch'ins duvrass per giudicar la progressiun dalla digren en tut ils detagl ein buc aschi semplas d'anflar pli ozildi. Las datas da 1970 e 1980 anfl'ins cun en bia detagls tier JEAN-JACQUES FURER, *Romontsch 1980, Resultats della dumbraziun dil pievel*, Fundaziun Retoromana 1982. El risguarda denton mo las vischnauncas dil "territori romontsch tradiziunal". Cun quei varieschan las datas lu tscheu e leu da quellas digl Uffizi federal da statistica, che cumpeglian tut ils vitgs d'ina regiun, era vitgs oriundamein gualsers, sco Tschappina ni Urmein per la Mantogna, Rongellen per Schons, dil reminent tut vitgs, nua ch'ei dat era Romontschs. Sch'ins ha resultats per las regiuns, ston ins pia adina aunc mirar, tgei ch'ei tut cumpru en quels.

Era las datas dalla dumbraziun da 1990 ha Jean-Jacques Furrer analisau: JEAN-JACQUES FURER, *Le romanche en péril? Evolution et perspective*, Berne 1996. Leu anfl'ins las datas da 1880 e 1990. En cefras vegn denton mo indicau la populaziun totala da 1880 e 1990, ferton ch'il diember da romontschs vegn mo indicaus en procentualas (p.307-313). Las procentualas ein denton era indicadas per 1941 e 1980; leu ston ins lu denton encurir la populaziun en in auter liug. Ei dat denton ina broschura digl Uffizi federal da statistica cun il tetel *Bevölkerungsentwicklung der Gemeinden 1850-2000*, Neuchâtel 2002, nua ch'ins anfla las datas dalla populaziun da tut las dumbraziuns. Plinavon serestrenscha Furer era leu sil territori romontsch tradiziunal. Persuenter ves'ins lu fetg bein la digren procentuala dil romontsch en mintga vischnaunca per las quater dumbraziuns da 1880, 1941, cu ch'il diember statistic dils Romontschs ei staus il pli ault, 1980, la davosa dumbraziun cun mo ina damonda, e las rispostas allas duas damondas da 1990. Ins sa era constatar fetg bein, tgeinina dallas duas rispostas ch'ei pli datier dils resultats dalla dumbraziun da 1980. Il problem ei mo, ch'igl ei buc adina la medema risposta ch'ei il pli datier.

Per 1990 hai jeu a disposiziun ina gliesta digl Uffizi federal da statistica cul tetel "Wohnbevölkerung nach Hauptsprache" ed ina per "Wohnbevölkerung nach Umgangssprache" per tut las vischnauncas dil cantun Grischun. Jeu hai denton buc anflau ellas pli sin la pagina da quei uffeci.

Era la dumbraziun da 2000 ha Jean-Jacques Furrer analisau: JEAN-JACQUES FURER, *Dumbraziun dal pievel 2000, La situaziun actuala dal rumantsch*, Neuchâtel 2005. Leu anfl'ins il diember total da 1880 e 2000 e las procentualas per 1880, 1941, 1980, 1990 e 2000, denton puspei en procentualas e mo pil territori romontsch tradiziunal. In grond agid ei stau ina tabella da La Quotidiana dils 5 da matg 2004, ch'indichescha il diember da Romontschs da 1970 tochen 2000, igl emprem per tut ils cantuns, lu per ils marcaus ils pli impurtonts e suenter per tut las vischnauncas dil cantun grischun. Tier quella tabella manca il diember total dalla populaziun, ch'ins anfla denton ella broschura *Bevölkerungsentwicklung der Gemeinden 1850-2000* che jeu hai citau. Ina tabella dil tip "Wohnbevölkerung nach Hauptsprache" per 2000 hai jeu buc anflau. Tier igl Uffizi federal da statistica san ins denton dumandar giu ina vischnaunca suenter l'otra, quei ch'ei denton buc gest fetg interessant.

Naven da 2000 dat ei neginas dumbraziuns pli, mobein mo statisticas sin basa d'ina schelta da datas. Tier diemblers pigns, sco quei ch'ei dat en pliras vischnauncas, dat quei negin resultat valabel. Ils Romontschs vegnan pia buc dumbrai pli exactamein, aschia ch'ei san svanir senza ch'enzatgi s'encorschi, quei ch'ei fan lu era pruamein.